

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

171

ANGUALASTO

Maestro JULIO TRINCADO

Escuela Nº 65

Fojas 14

OBSERVACIONES

Folklore.

Escuela n.º 65

Anguadasto - San Juan



As

Localidad - Anquialasto

Escuela - Nacional n.º 65

Nombre del Director - Julio Encinado

1.º A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

Entre el vulgo se cree que los fuegos fatuos son el espíritu de algún metal sea fundido o acuñado que está penando hasta que lo desentierran y queda a beneficio del que lo encuentra.

1.º A. b) Supersticiones relativas a plantas

Para que la cosecha de trigo aumente, una vez aventado y antes de meterlo para guardarlo se clava en el centro del montón una cruz hecha de dos palitos.

1.º A. c) Supersticiones relativas a animales

La lechuza es considerada ave de mal agüero y temen que en la casa en donde se pose a cau-

tar durante la noche, se ha de morir alguno en corto plazo.

El truco anuncia visita cuando pasa cantando de noche por encima de la casa.

1º A. d.) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Para que las higueras den abundante cosecha se castiga la planta con un látigo; mejor es la cosecha cuanto mas fuertes son los latigazos.

1º A. e.) Supersticiones relativas al juego.

Para ganar cuando juegan al monte, cualquier amigo del jugador le clava en la ropa una aguja sin que este se de cuenta.

1º A. f.) Hay la creencia de que una persona momentos antes de morirse, puede aparecerse o hacerse oír de algun amigo o conocido ausente.

Otra creencia es, que tambien despues de muer-

to se aparece a algun deudo para rogarle que le encienda velas, que pague alguna cuenta que dejó pendiente o que busque en el sitio que le indique alguna cosa que dejó escondida.

1º A. g) Fantasmás-

En los caminos poco transitados dicen que se aparece en la noche una viuda que se le sube al anca del caballo y despues de acompañarlos un rato desaparece sin mas perjuicio que el susto consiguiente.

1º A. h) Brujerías

Se cree que algunas personas tienen el poder de causar mal de ojo: es decir que miran de cierta manera a aquel a quien quieren hacer sufrir y se introducen así cualquiera enfermedad.

1º A. i) Curanderismo — Algunas personas

saben ciertas palabras, que al pronunciarlas, curan el dolor de muelas, los gusanos en los animales y las plagas en las sementeras. Estas palabras las tienen en secreto por que al decirselas a otros se pasa la virtud de curar a aquel a quien se les ha dicho y la pierde el que la tenia.

1 B a) Cuando se muere un niño, se reunen a velar al angelito muchas personas, especialmente jovenes y durante el velorio, cantan, bailan y beben vino o aguardiente y uno de los concurrentes para que el angelito vaya al cielo le canta coplas del tenor de las siguientes

Angelito que te vas
Con una gota de vino
En el cielo rogaras
Por madre, padre y padrino

Angelito que te vas
Con una cruz en la frente
En el cielo y en la tierra
Rogaras por tus parientes

1 B. b) Juegos populares.

Los juegos populares en esta region se reducen a las carreras de caballos, la tafa y el monte con el naife.

Juegos de sociedad.

Un juego ^{de cordero} muy generalizado en esta es "la carneada del cordero" que consiste en lo siguiente: El que dirige el juego finge que carnea un cordero y reparte a cada uno de los otros jugadores una presa o pedazo del animal, reservandose siempre la cabeza. Una vez que esta repartido todo, tocandole a uno por ejemplo la cola, a otro el ombligo y asi sucesivamente a cada uno, dice el que dirige el juego: "Me pica la cabeza" y cada uno de los otros jugadores tiene que repetir: "Me pica... la parte del cordero que le haya correspondido pero sin

-6-
7

... rirse so pena de pagar prenda, la cual tienen
que rescatar cumpliendo la penitencia que se le imponga.

II b) leyendas.

Derrotero de Osorio.

Osorio era español y aquí en América se casó con la hija de un Cacique el cual le dio de dote un mineral de plata en barra.

Orguloso con tal mineral decía que no había bajo el sol otro más rico que él, a lo cual oído por su mujer, le contestó que si él tenía un cerro de ~~oro~~ plata, su padre tenía otro de oro y por lo tanto era más rico que él. Codicioso al saber esto, le rogó tanto a su mujer que logró que le dijera en donde existía tal cerro de oro y empezó sacar el oro y llenar bolsas y llevarlas; pero el Cacique lo supo y pretendió matarlos a ambos lo cual hubiera llevado a cabo si un amigo de Osorio no le hubiera avisado

8
a tiempo. No tuvo entonces este otro recurso
que fugarse con la mujer en canoa, llegando
en 24 horas a Guanta (Chile) desde donde re-
gresó a España.

3
Pasado un tiempo y calculando que el
cacique habria muerto se volvía Osorio a traba-
jar sus minas pero en alta mar se enfermó y
murió dejando el siguiente derrotero escrito

"Comenzas el arroyo por donde riegan su semen-
tera los indios del pueblo de Anqualasto; llegaras
a un cerro derrumbado de tiempo antiguo por
donde pasa el agua por debajo y al parecer
no tiene salida; buscandole a mano derecha
encontraris. Seguiras arroyo arriba. El primer
arroyo a mano izquierda te iris por ella. Lle-
gareis a un lomaje llano, de donde divisareis
un cerro colorado y uno negro; el colorado

de oro y el negro de plata."

-70

Estas copias de derrotero son muchos los que la tienen y dicen que el original existe en el archivo de un templo de Chuyauraca.

Muchos son tambien los que han hecho costosas y sacrificadas escursiones en varias direcciones de la cordillera buscando estos famosos cerros de oro y plata y hasta esta fecha todavia existe gente que piensa y trabaja por descubrir las labranzas de Oroso.

II e) Adivinanzas

La aguja: Una yeguita mora con riendas
en la cola.

La tijera: En las faldas de una dama
Tide vailar un compas
Con la cara pa delante
Y los ojos para atras.

La empanada: Es pa sobre tapa
boraxon de vaca.

La luna Una mulita blanca
Que salta curros y barrancas
Y no se manca ni se buranca.

El fumo Olla de carne
Presa de fierro

III A. b) Canciones populares.

Las canciones populares se reducen a "tonadas" con muy poca variación en la música y que casi todas empiezan. "Siempre viva don Fulano ..."
Mando una de muestra.

Siempre viva don Fulano
Ha llegado un mendigante
Aunque sea en la baranca
dele licencia que cante.

A desoras de la noche
Tengo a pedirle un favor
Que me admita de hortelano
En los jardines de amor.

En los jardines de amor
Tengo una flor separada
La alma se me va por ella
Y no me atrevo a tocarla (desconcertado)

La flor cuando está en botón
Lo último sería el tocarlo
No hay como verla y dejarla
Para mejor ocasión.

Ha de estar de buena espera
Como también de buen porte
A la flor hay que cortarla
Antes que otro se la corte.

Siempre viva don Fulano
El nombrarlo se me antoja;
Por que me parece que
Que de lindo se deshoja.

Ingualeto M. de Agosto de 1921
Julio Encicado

3

14

13

**FOJA EN
BLANCO**